



**Teki Tuan Ida  
ho Nia  
Belun Toke**





# Teki Tuan Ida ho Nia Belun Toke



Autór: Teresa A. Ward FDNSC  
Ilas: Mary Prendergast  
Layout: José Manuel Sarmento

*Haia ho autuizasaun nta usa iha  
Escritor Carlos Filipe X. Belo*



Carlos Filipe Ximenes Belo, SDB  
Bishop Tit. De Lorium  
Apostolic Administrator Diocese of Dili.

*Revisito por*

*P. Leão de Costa*

Diretór Edukasaun katóliku, Dioseze Dili nian  
Fulan-Maiu tinan 2000



© 1998 Mary MacKillop International  
PO Box 1646 North Sydney  
Australia 2059 Institutu Mary  
MacKillop Becora Timor Leste



**Imprime iha : Sylvia**

**Tirajen kópia : 9.072**

**Edisaun daruak Dezembru 2019**

ISBN 1 876019 78 6



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
**VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL**  
**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, JOVENTUDE E DESPORTO**

---

**GABINETE DA MINISTRA**

**Mensagem de Abertura**

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor. Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz.

Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER. Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia. Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para expressarem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidades.

**Ho domin,**

**Dulce de Jesus Soares, Ministra (MEJD)**

**Outubro 2019**



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
**VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL**  
**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, JOVENTUDE E DESPORTO**

---

**GABINETE DA MINISTRA**

**Lia Maklokek**

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak estudante ida- idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho qualidade as. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira- ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin krítiku hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e nu'udar parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoka estudante nia gostu lee, no ajuda aprendizajen efikás.

Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba estudante sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafiu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuru ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

**Ho domin,**

**Dulce de Jesús Soares, Ministra (MEJD)**

**Oktubro 2019**





Loron ida, teki tuan ida hanoin atu bá haree nia belun toke.



Nia kaer uluk nia kohe no nia bote ne'ebé tara hela besik ai-hun ida nia sanak. Iha bote laran nia tua talas, tohu, tutukeu, turi funan balu no nehek tolu. Nia la'o ba dadaun tutur hela nia bote.



Liuhosi to'os, laho ida  
hasé nia dehan: "Teki,  
ó bá ne'ebé?"

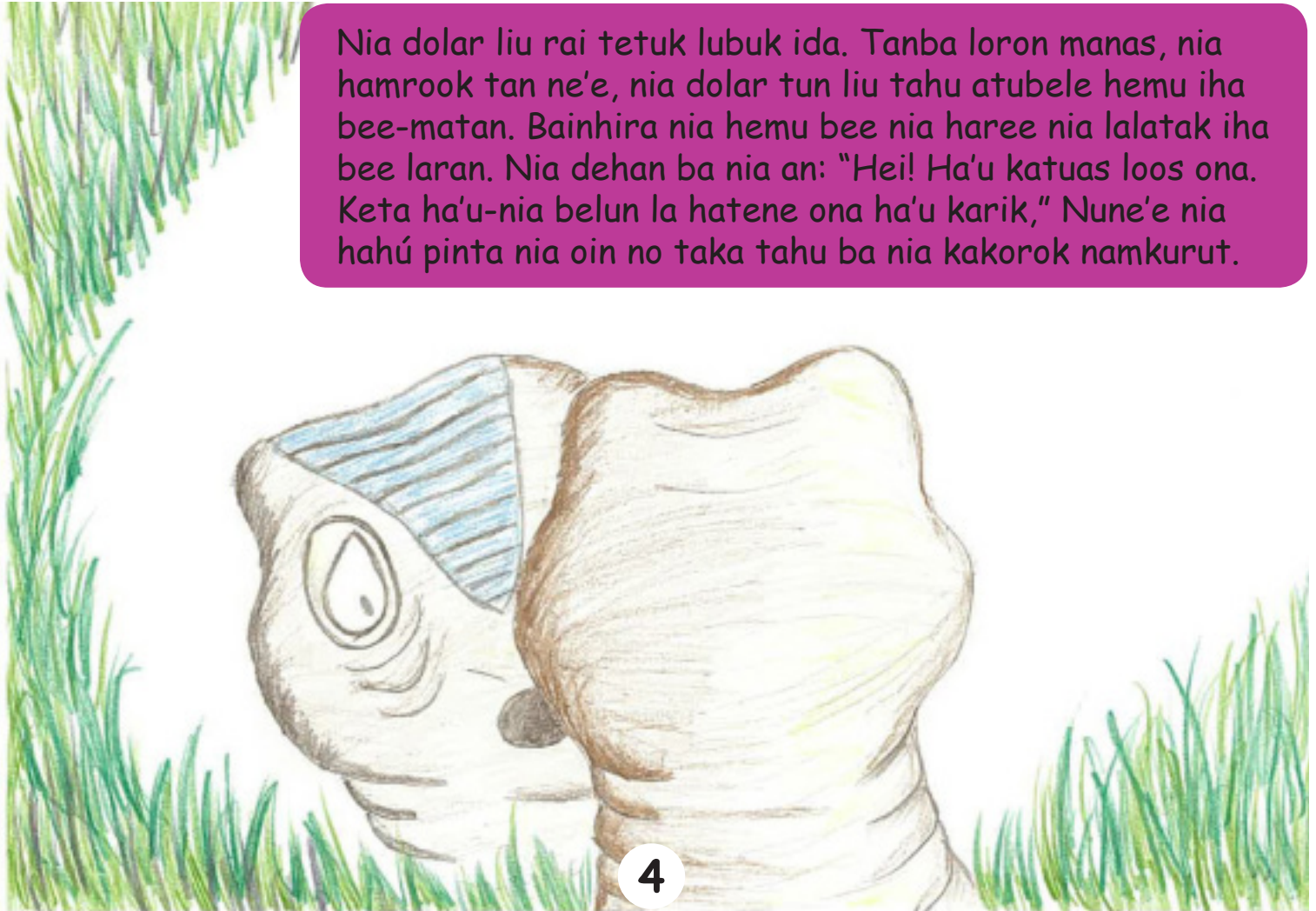


Teki hatán: "Ha'u bá  
haree ha'u belun toke."  
Nune'e, nia dolar  
nafatin ba oin.





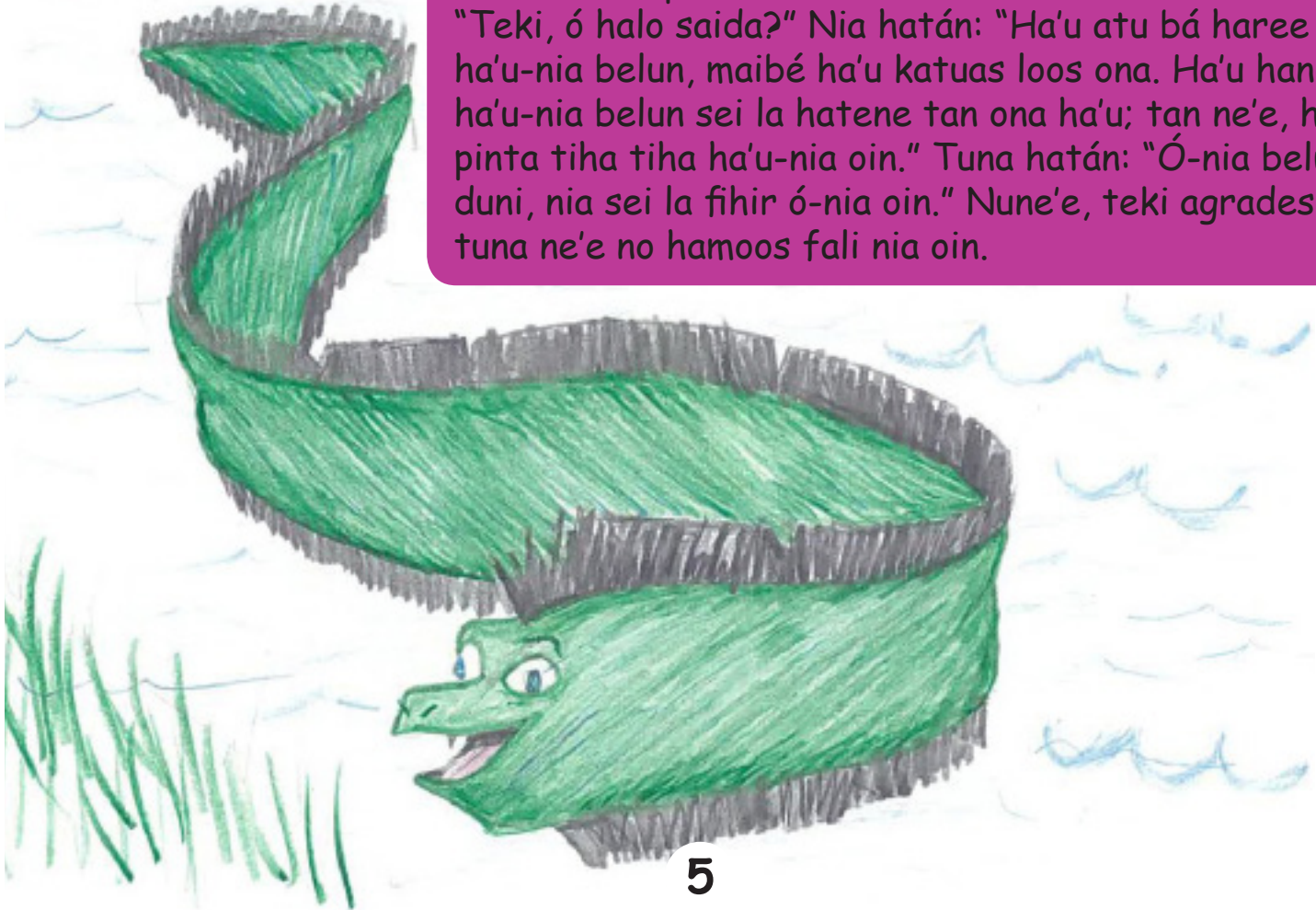
Nia dolar liu rai tetuk lubuk ida. Tanba laron manas, nia hamrook tan ne'e, nia dolar tun liu tahu atubele hemu iha bee-matan. Bainhira nia hemu bee nia haree nia lalatak iha bee laran. Nia dehan ba nia an: "Hei! Ha'u katuas loos ona. Keta ha'u-nia belun la hatene ona ha'u karik," Nune'e nia hahú pinta nia oin no taka tahu ba nia kakorok namkurut.







Bainhira nia pinta-an, tuna ida nani besik mai no husu:  
"Teki, ó halo saida?" Nia hatán: "Ha'u atu bá haree  
ha'u-nia belun, maibé ha'u katuas loos ona. Ha'u hanoin  
ha'u-nia belun sei la hatene tan ona ha'u; tan ne'e, ha'u  
pinta tiha tiha ha'u-nia oin." Tuna hatán: "Ó-nia belun  
duni, nia sei la fahir ó-nia oin." Nune'e, teki agradese  
tuna ne'e no hamoos fali nia oin.



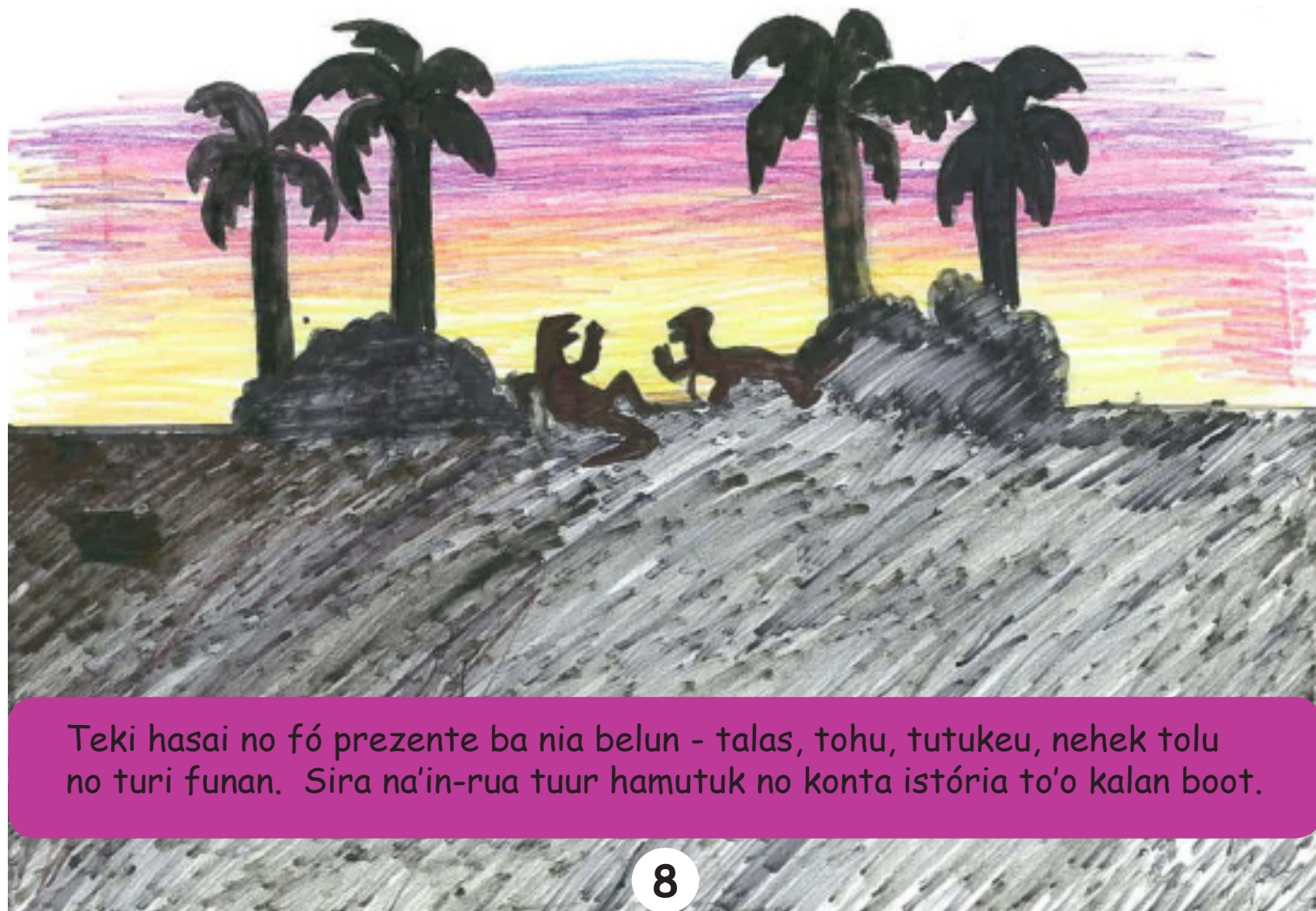


Teki ne'e liu hosi tasi ibun, ne'ebé tali-hun moris barak loos. Tali ida iha fatuk laran bolu teki ne'e bainhira nia liu: "Teki, ó bá ne'ebé?" Teki Hatán: "Ha'u bá haree ha'u nia belun toke." Nune'e tali-hun ne'e husik teki liu, fó mós ninia kumprimentus ba belun toke.



Ikusmai, nia to'o iha nia belun  
toke nia uma no bolu nia.  
Bainhira toke haree belun teki  
nia hahú bolu, "Tokee ..., tokee  
..., tokee ... Tama mai. Ha'u  
haksolok tebes atu hetan malu  
ho ó." Teki mós haksolok loos  
tanba nia belun hatene  
nafatinnia teki hamnasa!





Teki hasai no fó prezente ba nia belun - talas, tohu, tutukeu, nehek tolu no turi funan. Sira na'in-rua tuur hamutuk no konta istória to'o kalan boot.